

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1947, the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON
IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED

3

年七〇九一於創者導先之報日華大拿加。
戶約特訊電期長之社訊通等社合、社聞新大拿加

(號四〇二第卷十第紙聞新) Tues., 3 December 1968 (Vol. 30 No. 204 Page 1)

蘇聯發出警告不容中東戰火復燃

以機再襲約旦

雙方激烈炮戰

【合拉維夫三日加拿大社電】據此間以色列軍事報告：以國蘇聯飛機昨夜空襲約旦，中東戰火有復燃之虞。據此間消息：以色列空軍昨夜在約旦境內，以猛烈炮火襲擊約旦軍隊，雙方發生激烈炮戰。約旦軍隊亦以炮火回擊。據此間消息：約旦軍隊昨夜在約旦境內，以猛烈炮火襲擊以色列軍隊，雙方發生激烈炮戰。約旦軍隊亦以炮火回擊。據此間消息：約旦軍隊昨夜在約旦境內，以猛烈炮火襲擊以色列軍隊，雙方發生激烈炮戰。約旦軍隊亦以炮火回擊。

美國務卿批評北約

某代表團造謠報導

【華盛頓訊】美國國務卿羅素，今日在國會聽證會中，對北約盟國在歐洲中東地區之軍事行動，表示強烈不滿。羅素指出，北約盟國在歐洲中東地區之軍事行動，已嚴重威脅到該地區之和平與穩定。他呼籲北約盟國停止在該地區之軍事行動，並尋求和平解決爭端。此外，羅素還批評了某些代表團在報章上所發表之造謠報導，指其嚴重損害了北約盟國之聲譽。

葡屬非洲游擊隊活動

葡屬非洲游擊隊活動

【里斯本訊】葡萄牙政府今日發表公報，指葡屬非洲游擊隊在該地區之活動日益頻繁。公報指出，游擊隊在該地區之活動，已嚴重威脅到葡萄牙在該地區之利益。政府已採取措施，加強對該地區之控制，並對游擊隊之活動進行嚴厲打擊。此外，政府還呼籲國際社會對游擊隊之活動進行譴責，並對葡萄牙政府提供必要之支持。

英求中共釋放記者嘉里罔效將召沈平質詢

香港共黨六人出獄

【香港訊】據此間消息，英國政府今日向中共提出質詢，要求中共釋放被關押之記者嘉里。然而，中共方面對此表示拒絕，並稱嘉里之被關押是因其違反了中國法律。此外，據此間消息，香港有六名被關押之共黨成員，今日獲准出獄。這六名成員在獄中表現良好，並已獲得中共方面之認可。

香港共黨六人出獄

香港共黨六人出獄

【香港訊】據此間消息，香港有六名被關押之共黨成員，今日獲准出獄。這六名成員在獄中表現良好，並已獲得中共方面之認可。此外，據此間消息，香港政府已對這六名成員進行了嚴厲之警告，要求其在出獄後不得從事任何違法活動，否則將依法嚴辦。

英求中共釋放記者嘉里罔效將召沈平質詢

香港共黨六人出獄

【倫敦訊】據此間消息，英國政府今日向中共提出質詢，要求中共釋放被關押之記者嘉里。然而，中共方面對此表示拒絕，並稱嘉里之被關押是因其違反了中國法律。此外，據此間消息，香港有六名被關押之共黨成員，今日獲准出獄。這六名成員在獄中表現良好，並已獲得中共方面之認可。

香港共黨六人出獄

香港共黨六人出獄

【香港訊】據此間消息，香港有六名被關押之共黨成員，今日獲准出獄。這六名成員在獄中表現良好，並已獲得中共方面之認可。此外，據此間消息，香港政府已對這六名成員進行了嚴厲之警告，要求其在出獄後不得從事任何違法活動，否則將依法嚴辦。

香港共黨六人出獄

香港共黨六人出獄

【香港訊】據此間消息，香港有六名被關押之共黨成員，今日獲准出獄。這六名成員在獄中表現良好，並已獲得中共方面之認可。此外，據此間消息，香港政府已對這六名成員進行了嚴厲之警告，要求其在出獄後不得從事任何違法活動，否則將依法嚴辦。

香港共黨六人出獄

香港共黨六人出獄

【香港訊】據此間消息，香港有六名被關押之共黨成員，今日獲准出獄。這六名成員在獄中表現良好，並已獲得中共方面之認可。此外，據此間消息，香港政府已對這六名成員進行了嚴厲之警告，要求其在出獄後不得從事任何違法活動，否則將依法嚴辦。

香港共黨六人出獄

香港共黨六人出獄

【巴黎訊】據此間消息，巴黎將舉行一場名為「巴黎之舞」之舞會。舞會將於本月三日在巴黎舉行，屆時將有數百名舞者參加。此外，據此間消息，巴黎政府已對舞會之舉行進行了嚴厲之限制，要求舞會必須在指定之場所舉行，並不得超過指定之時間。

英留雅典加國公民

一家四口慘遭溺斃

【雅典訊】據此間消息，一名加國公民在雅典被留。此外，據此間消息，在雅典發生了一宗慘劇，一家四口慘遭溺斃。據悉，這名加國公民是在雅典被留，而該宗慘劇則是在雅典發生。據此間消息，這名加國公民是在雅典被留，而該宗慘劇則是在雅典發生。

蘇在南極海發生怪物

蘇在南極海發生怪物

【莫斯科訊】據此間消息，蘇聯在南極海發生了一宗怪物事件。據悉，這名怪物是在南極海發生，而該宗怪物事件則是在南極海發生。據此間消息，這名怪物是在南極海發生，而該宗怪物事件則是在南極海發生。

英求中共釋放記者嘉里罔效將召沈平質詢

香港共黨六人出獄

【倫敦訊】據此間消息，英國政府今日向中共提出質詢，要求中共釋放被關押之記者嘉里。然而，中共方面對此表示拒絕，並稱嘉里之被關押是因其違反了中國法律。此外，據此間消息，香港有六名被關押之共黨成員，今日獲准出獄。這六名成員在獄中表現良好，並已獲得中共方面之認可。

香港共黨六人出獄

香港共黨六人出獄

【香港訊】據此間消息，香港有六名被關押之共黨成員，今日獲准出獄。這六名成員在獄中表現良好，並已獲得中共方面之認可。此外，據此間消息，香港政府已對這六名成員進行了嚴厲之警告，要求其在出獄後不得從事任何違法活動，否則將依法嚴辦。

香港共黨六人出獄

香港共黨六人出獄

【香港訊】據此間消息，香港有六名被關押之共黨成員，今日獲准出獄。這六名成員在獄中表現良好，並已獲得中共方面之認可。此外，據此間消息，香港政府已對這六名成員進行了嚴厲之警告，要求其在出獄後不得從事任何違法活動，否則將依法嚴辦。

【雲南訊】據此間消息，雲南省政府今日召開了一場會議。會議討論了雲南省之各項工作，並對雲南省之各項工作進行了部署。此外，據此間消息，雲南省政府已對雲南省之各項工作進行了部署，並對雲南省之各項工作進行了部署。

加國換心活最久人

昨因肺部窒息死亡

【滿地可訊】據此間消息，一名加國換心活最久之人，今日因肺部窒息死亡。據悉，這名換心活最久之人是在滿地可，而該宗換心活最久之人則是在滿地可。據此間消息，這名換心活最久之人是在滿地可，而該宗換心活最久之人則是在滿地可。

三獵人因大雪失蹤

幾經辛苦均幸脫險

【雲南訊】據此間消息，雲南省政府今日召開了一場會議。會議討論了雲南省之各項工作，並對雲南省之各項工作進行了部署。此外，據此間消息，雲南省政府已對雲南省之各項工作進行了部署，並對雲南省之各項工作進行了部署。



格言

知足常足，終身不辱。知止常止，終身不恥。知不足而求進，知不學而求教。...

洪一波如生演戲

洪波，才華，沒有一個人不稱讚。他在「清宮秘史」一劇中，扮演的...

張子慧改踢左翼

共約十三分在積分榜上，雄踞首席位置。在第一循環未完賽事，尙有對加山，流...



和伍善子老兄

九八射中七六家，五行四旺三才華。一程美酒一醉，十人開閣上花。...

時逢佳節倍思親，慈母悲懷常在心。萬緒洪濤奔南下，驚鴻竟夕走東邊。...

哀謝

先考諱厚字基璋商公府君，於十一月八日。痛於一九八〇年十一月十一日下午十時...

瑪莉美容院 MARY'S BEAUTY SALON 527 E. HASTINGS ST. Phone: 254-2141

新都市場 CENTR-O-MART 1408 E. 41st Ave. Phone: 327-6213

環球旅行社 UNIVERSAL TRAVEL SERVICE 127-131 DES VOUEX RD. C. HONG KONG

黃炳超聯合會計服務處 BING C WONG & ASSOCIATES Accounting & Taxation Service

利源興 GIM LEE YUEN HING KEE 75 Pender St. E. Vancouver 4, B.C. Phone: MU 5-9743

住屋廉價自賣 尊禮三睡房，全新浴室及大廚房，自動暖氣水及土庫...

益豐茶室 YICK FUNG TEA ROOM 137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone: 682-1514

Hi-Craft Service 337 PRIOR ST. (MAIN) 電話: 254-2797-874-8348

香港環球旅行社 港澳華僑眷屬來加，美各埠免費辦手續，廉價搭飛機

凡有關於下列疑難問題 年結，月結，入息稅，生意交易如何進行調查獲利...

本公司定期於 十二月五日至七日 (星期四、五、六) 大減價三天

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 777 Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone: MU 2-2244

明和鐵行 Ming Wo Hardware Co. 23 Pender St. East Vancouver 4, B.C. Phone: 683-7268

利源興 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone: MU 1-7595

T.P.Y. Travel Service 71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C. Phone: 683-3668

中和公司 Chung Wo Hong Co. 237 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone: 685-8612

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

特價

日本即食水麵

壹元九包

電話 MU 4-1754

黃漢經紀
Wong Horne Agencies

Insurance Agent

441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報人息稅紙
中西契約文件

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新運到

合時唐山水貨

板椰芋仔 紅芽芋仔
沙田碌柚 沙坪粉葛
泮塘蓮藕 桂林馬蹄
老冬瓜仔 大幫供應

神雕俠侶
金庸著

第六十四回 兄弟開腦

武氏兄弟相視，心想師母真從未有過這切切語，連官外之意也未露過，莫非真是許了這小子？

兩人本要拼個你死我活，此時斗然插入一等強敵，兄弟倆敵愾同仇，不禁互相靠近了一步，楊過會聽郭芙和他兄弟倆的對話，有意要激他二人妒感勃發，於是哈哈笑道：「美妹會對武家這道，兩位武家哥哥念得她好，她無可推託，只好說兩個都喜歡，哈哈，世上那有一個好女子會同時愛上兩個男人？我那美妹端莊貞淑，決無此理，我跟你們實說吧，兩個都喜歡，便是一個都不喜歡，於是武家那晚的語氣，嬌聲嬌媚，

武氏兄弟勃然變色，這幾句話乃是郭芙分別向兩人所說，當時並無第三人在，若非她自己轉述，楊過焉能得知？二人心中痛如刀絞，想起郭芙始終不肯許婚，原來竟為此因，楊過見了兩人神色，知道許已得售，正色說道：「總而言之，美妹是我未過門的妻子，日我和她白首偕老，白頭偕老，鸞鳳和鳴，子孫綿綿……」說到這裏，忽聽得身後發出幽幽一聲自嘆，很似小龍女的聲音，楊過吃了一

武氏兄弟神色沮喪，各自伸手，互相攔住，武修文慘然道：「好，揚大哥，祝你和郭芙，結福壽無疆，我兄弟倆遠走天涯，世上算是沒我們兩兄弟了。」說着兩人一齊轉身，揚過暗暗喜歡，心想他二人雖然恨我，又恨郭芙，但兩兄弟自後必定友愛深摯，終如武三通那陣。

武三通聚在樹叢之後，聽揚過一番言語，將兩個愛兒攔得不再鬥鬥，心中大喜，眼見兩子攜手而去，忍不住叫道：「文兒，備兒，我們一齊走

NOTARY PUBLIC
ordon W. Cumyow
41 Main St.

遺囑
及辦理各項文件
代理買賣買賣

香港銀行二樓辦事處
行打街由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

伯影相館
YORKMAN STUDIO
817 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 電話 874-9710

結婚相
家庭相
攝影相
請先電約

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7657

最新到

汽車，家庭，八鏡或四鏡身機攝影機，包裝裝各種汽車立體膠卷，即修公道，保證滿意，歡迎外埠

武氏兄弟勃然變色，這幾句話乃是郭芙分別向兩人所說，當時並無第三人在，若非她自己轉述，楊過焉能得知？二人心中痛如刀絞，想起郭芙始終不肯許婚，原來竟為此因，楊過見了兩人神色，知道許已得售，正色說道：「總而言之，美妹是我未過門的妻子，日我和她白首偕老，白頭偕老，鸞鳳和鳴，子孫綿綿……」說到這裏，忽聽得身後發出幽幽一聲自嘆，很似小龍女的聲音，楊過吃了一

東廣麵粉
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, B.C. AL 5-8211

麵粉 麵條 麵食

電話 MU 3-4929

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634

專配西藥
各種補丸
各種香品
各種補品
各種補丸
各種補品

T.V. REPAIR
AL5-6360

專門修理
保證三月
華倫特價
兩元

KEN CHAN
陳天任
2024 E. 4th AVE.

TOM'S T.V.
2960 E. 22th
Phone: 255-8593

政府牌照
視電修理
華倫特價
修理二元
黃卓全啓

許銘質
忠價廉物美

電話六六八四一

懷亞德藥房
VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B.C.

每日營業時間
至午夜一時止
六四八號街

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
電話 684-8821

廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

雲高華搜煙通公司
Vancouver Chimney Service
684-2927

專修各種煙道
及各種通風工程

新美味
新邊麵飽

廣珍首飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
38 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.

經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦

香港
皇后大道中一一〇至一一四號

黃望俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

代理保險簽證蓋印文件法術傳譯
△辦公時間：平日照常，星期六下午特別服務
△旅行社經理黃永祥

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

專理各種保險 實業生意買賣
商業區實業出賣
新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定能詳細答覆。

吳國華辦事處啟

氏律古屋
A. Gerard Mizrohnberg
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
電話 2-8879

關伯明
承接裝修土木工程
電話 RE 8-3422

富劉
承接木工油漆，油漆大小工程，油漆大小工程，油漆大小工程，油漆大小工程

周愛權
精修各種鐘錶眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
118 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938



怪事奇情錄

賣油郎

王九媽聽得些風聲，怕壞了門面，便勸女兒接客，王美執意不肯，說道：「我與你客時，除非見了親牛爹媽，他肯做主時，我才肯。」王九媽心裏又惱他，又不捨得離他，推了好些時，偶有...

情願出二百兩銀子梳弄美娘，九媽得了這大財，心上一計，與金... 王九媽聽得些風聲，怕壞了門面，便勸女兒接客，王美執意不肯，說道：「我與你客時，除非見了親牛爹媽，他肯做主時，我才肯。」王九媽心裏又惱他，又不捨得離他，推了好些時，偶有...

保健漫譚

談談「神經衰弱」

至於精神方面，如過度的勞心或緊張，連續不斷的因心憂慮，意外刺激或打擊，對於人事的憤懣不平，如不能及時予以化解，遂不免形成神經衰弱的症候，甚且陷於精神崩潰，人格分裂的狀態，那便是嚴重的精神病了。

由此看來，神經衰弱的症候和成因，都是相當複雜的，與生理和心理都有關係，而且，生理上的疾病固足以影響心理情緒，而心理情緒上的變化，尤足以妨害生理上的健康，這可說是一而二，二而一的，如前所述，由於生理疾病所引起的神經衰弱症候，必須除去病源才能治癒，至於由於精神上的急劇變化所引起的神經衰弱，必須從心理情緒上加以引導化解，才可以收效，還有受神經衰弱的原因，但即有神經衰弱的現象，那只是受神經衰弱內憂，如所見或習聞，神經衰弱遺留的詞，偶或失眠，疲勞，便以為患了神經衰弱，於是便惶惶不可終日，甚至厭厭不振，諸如神經衰弱，必須從患者觀念上加以矯正，使其自覺，以消除情緒上的無謂不安。

歐洲靴店
European Shoe Store
979 Granville St.,
Vancouver 1, B. C.
Ph. 683-2819

由歐洲之
西班牙、
德國、法
國、意大
利、上等
選辦顯著
名貴貨品

李行物貨運接安普林
P. O. TRANSFER
152 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話 684-4726, 874-7072

搬運快捷妥
當價錢相宜

修理天面，搜煙通，
清理管溝，修理水喉
與熔接，濕土庫變乾
爽等工作，欲可靠服
務。電話：ohn 733-4253

吳洪恩洗衣機租賃
特別採用 Speed Queen 號洗衣機，機件
發售廉宜，用後隨時開動或拆卸計劃，
商店位於 1550 Robson St. (Eng. Washin)
住宅 474 West 38 Ave., Vancouver, B. C.
電話 325-7234

金冠飯店
GOLDEN CROWN REST.
538-540 Main St.,
Vancouver, B. C.
Phone: 684-3329

專營中國南北
菜式時間早上
十一時至晚上
九時半敬希
各位光臨指導
由即日起
供應茶點

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E.
VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大中小酌
隨時奉命
備有光顧
格外歡迎

廠麵華南
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

廠麵旗花
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
388 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮雲香皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

迎歡辦索發批沽零

廣生雜貨行
236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

合時水仙花
新白菓
檳榔芋仔
沙葛
鮮蓮藕
紅利是封
棕衣掃

紅芽芋仔
沙田柚
新水吊片
遠興隆蝦醬
毛鷄酒
豆豉椒醬
興亞榨汁

每逢星期式猪肉、牛肉、
大減價，歡迎光顧。

**你的公債券
應被焚燬嗎？**

你的大匯可有
真實的火災盜
賊保險嗎？最
穩固地方莫如
將你所有之貴
重物品如公債
燕梳紙及屋契
等放在滿地可
銀行之保險箱
每週所費不過
十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需之
廉平，即與本行接洽，切勿遲延，
以免後悔。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS
BRANCH
經理
馬國材

由壹八零七年為加國各界人士服務

片打實業公司
Pender Realty & Insurance
- Agencies Ltd. -
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
李華英 325-3405 梁一強 FA 5-1844 黃劉德樹 277-5841
梁繼武 325-3757 梁春廣 268-8702

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文

▲西區領巴角樓下五個舖面樓上二十個舖面
三年新屋租入息每月七千六百元全租二十六
萬五千元先交八萬元 (梁一強)

▲卑詩省著名大東方新屋租角屋四層土庫游
戲室全備全價三萬三千元 (黃劉德樹)

▲一街西大屋全備全價一萬七千元 (李華英)

▲哥倫比亞五十五呎大屋一間另外六年新上下
兩層工廠及辦公室之用取價六萬三千元

▲實地比區近實地比湖學校及交通地闊七十五
尺地長寬百六十五尺在名貴新屋區取價八千
五百元 (梁春廣)

▲近西門步步大屋新屋大開價廉市價打坡樓
陽台俱備有大有小有平有貴歡迎參觀查詢
(梁一強)

▲跑路街三層磚樓一間舖面樓上三間房平賣
式萬式千元先交一萬元 (梁一強)

▲醫用商業樓十年新舖面兩層材料行樓上三組
醫生房及會組兩層舖面月租九百四十元
取價八萬九千元 (梁春廣)

▲卑詩省區四十六街西八百號四年新平賣四萬
七千元 (梁一強)

▲本號代理人專火燭房屋汽車等各項燕梳
價錢公道保障安全 (梁一強)

公證人 梁繼武

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟

廟址黃大仙神廟前散香街式九四式號
門牌今由十一月十二號遷黃大仙神廟在
片打街東七百零九號門牌神廟大吉
歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或
外埠來信求本廟代求神求詳詳解答
由廟元寶香燭常備

承接各級紙扎 司理人黃植桂啟
718 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
Tel. 265-9074

JONG HUGHIE
P. O. Box 346 Phone 546-5541
ARMSTRONG, B. C.

本園土產
上等瓜菜上市
高大肉菜
矮腳白菜
大小老身冬瓜
臘嫩白菜
臘大香芹
尤菜心
白菜心

大小交易特別計平
所有寄貨或自取自理

昌記
裝修油漆
承接大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五-五九七

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請向李榮

特聘華人經理李榮
本館電話 684-1111
李榮電話 684-5084

袁日光
K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656

裝修旅店
餐館房屋
改造華麗
設計佈置
免費估價
屋宇圖則
大小工程
取價公平
僑胞光顧
一律歡迎

雅園茶室
精製
中西點心
龍鳳喜飽
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅
特製
小茶

地址：跑馬路二百七十七號
電話：六八八-六五五

何雅慈
油漆
裝修油漆
花紙、坭水、
價錢特廉，
工作快捷。
請每日下午三時後電話
六八八-八五六三或
式五三-七六八六

經驗老手。油漆木工紙紙。取價中平。
住家電話：八七六-式六八八
日十時後：式五四-式四式三
專上門修理燈扇及家庭電器用具
具政府牌照
收費特廉估價免費 電話：式七式八六七
或式三式五式七

黃子義公司
368 E. Cordova St.
Vancouver 4, B. C.

裝修油漆
花紙、坭水、
價錢特廉，
工作快捷。
請每日下午三時後電話
六八八-八五六三或
式五三-七六八六

四海茶室
Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B. C.

即日應市
下午
五時 停市

鹹甜美點
隨意小酌

翠玉樓
JADE PALACE
252 E. PENDER ST.,
Tel. 684-3525

有香港名師
特別小菜
南北美點
僑胞服務
享口福
打牙祭

女中醫黎建民
上海中醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓居西區四四號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通函問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話：682-1078

Datsun pickup

Why it outsells all other imported trucks combined in North America

more-for-your-money You get a handy-sized pickup that costs only about half you'd pay for other trucks—and it costs only about half as much to run! The spunky, economical overhead valve engine gives you 30-35 miles per gallon and can zip you along at 70 MPH with still some power in hand to take on the hills. After all, this is the engine that won Datsun the Canadian Rally Championship—so you know it can take it and still come back for more. But will it last? You bet. There's a guy in California who ran up 175,000 miles in his Datsun pickup without ever having a major repair. No reason the one you buy can't do as well.

hauls a ton Datsun proves you don't have to be big to be tough. It can haul a ton and no sweat. When you go on vacation or weekend trips, take a Camper along. Full size 4-berth campers or canopies fit easily on its 6 ft. long steel bed at back. And you can always rely on Datsun's beefed up suspension, rugged frame and strong construction to go where bigger trucks fear to tread!

comforts of a car You won't be cramped for space in the cab. The new Datsun can seat three with plenty of headroom for six-footers. An instant-acting heater/defroster with 3-speed blower warms inside and clears the windows no matter how cold it gets. And there's an all synchro 4-speed gearbox with stick shift, padded dash and sun visors, 2-speed wipers, windshield washers, tough vinyl leather upholstery, quad headlights and full range of instruments. Radio is extra. From inside, you'll never know you're driving the toughest small truck in the business!

There are more than 150 Datsun dealers in Canada, in fact, over 700 in North America—so you don't have to go far for parts and service. Test drive the new Datsun 1300 pickup at your nearest Datsun dealer and you'll know you've got your hands on the best truck buy anywhere. That's a promise.

\$2135
FROM suggested retail at port of entry
Complete parts stocks in factory warehouses at Vancouver, Toronto, Montreal



more than ever, the more-for-your-money truck **DATSUN**

There's a Datsun for you: 1600 2-Door Sedan, Deluxe 4-Door Sedan and Wagon, 1000 Deluxe 2-Door and 4-Door Sedans, 1600 and 2000 Sports, Pickup and 4-Wheel Drive Patrol. Over 700 Datsun dealers in North America. NISSAN AUTOMOBILE CO. (CANADA) LTD. Factory zone offices at: WESTERN DIVISION: Nissan Bldg., 873 Beatty St., Vancouver 3, B.C. ONTARIO DIVISION: 22 Vanley Cres., Toronto, Ont. QUEBEC DIVISION: 8718 Pascal Gagnon Blvd., Montreal 39, P.Q. MARITIMES DIVISION: 2745 Dutch Village Rd., Halifax, N.S.

七彩大紅袍皇娘續編

十罪奏高胆壯面聖行

嚴嵩進宮娶蘇氏，妃嫔更盛，世藩更盛，皇親國戚，紅袍之事，帝不察，誤會中斷，遂將海瑞判入天牢，並將皇親國戚皆受苦禁，所處之太子年已長大，在傍聽是非，知母后冤情，自願先救出海瑞再謀反案。太子帶僕役進入天牢，偷龍轉鳳換出海瑞。海瑞逃獄改扮相士，混進嚴府賜相，查出嚴父子通敵，並私鑄平天冠以作登基，準備。

嚴父子進金鑲力証太子私縱欽犯逃獄，硬指皇親國戚情夫，嘉帝金殿賭打皇親國戚出奸情，正在此時海瑞拾槍入殿判殿，手捧十大狀詞，冒死奏嚴嵩有罪有証，嚴嵩百詞莫辯，嘉帝如夢方覺，速誅嚴家九族，百姓夾道歡呼，國泰民安。

此片「七彩大紅袍」定於八號(禮拜日)在遠東戲院開映。(完)

乘舖出賣

租平，有住，適合家庭式經營，如有意者請打電 253-8891 洽商。

搜烟通三元五毛

免費檢驗煙膏，夫水清，保證工作滿意。電話 308-8845

旅程便利 停愉快 敬請垂詢各旅行社

各旅行社除替閣下訂購機票來往東方外，並樂意代為安排居停之所，且辦各種旅行證件提供旅行需知細節，如欲旅行舒適愉快無慮，請詢洽各旅行社。

日本航空 JAPAN AIR LINES

哀謝

本總公所所屬王康翁不幸於十一月廿七日仙逝其家屬在祖國由本總公所代辦其身後事經十一月廿日在暗士黨殯儀館舉行出殯歸土 荷蒙各親友踴躍致祭或惠賜金花祭禮等事高誼隆情均感此哀謝

黃雲山總公所代啓

廠造製味臘棧然金

Kam Yen Jan (1948) Ltd.
293 Keefer St. Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 3-1757

秋往冬來 各年節近 選購臘味 臘味棧 飲酒送飯 臘味棧 如蒙委託 代勞付寄

精製
白油腸 五花肉
鴨肝片 臘肉餅
鴨下庄 大原鴨
牛腩庄 牛腩肉
特製加李牛肉脯
蒙委託代理寄往海外
或國內保證寄到途中
損失原數奉陪
手續簡單只書明付貨
及收貨人地址便安
價目印備 函索即寄

業主自賣華貴住宅

位於丹汝比湖區，離學校巴士壹個街口，三年新，五個睡房三個浴室，藏入壁間煙爐與爐灶，地段七十五尺夾登日式十尺，上下樓共二千八百五十方尺，每房間均有互通會話之設備，生活廳餐廳走廊及三個睡房，均鋪全部地毯，娛樂室十六尺夾三十四尺兼有酒吧。

電話 283-0317 預約洽商。

COMOX 吧 C 舖位招租

適合經營康樂生意，市價八日約千餘名，有意者請親臨洽商。

Easton Line, Airport Plaza, Burnaby, B.C. 156
RCMF STATION, COMOX, B.C. Tel. 338-2888

工作機會

加拿大板公司招人承股，如承做股份，可獲得該公司工作職位，有意者，請按址洽商。

Box 122, Gibsons, B.C. Phone 886-2757
HE 1-7077

南北行大減價

總分行聯合舉行聖誕大減價
由十二月二日至十二月廿四日止

參茸藥材★名茶美酒★瓷器用具
油糖海味★罐頭食品★糖菓餅食
歡迎僑胞蒞臨選購

雲埠片打街東壹壹二號至壹壹五號

好機會，機會難逢！
玫瑰中西餐館生意連物業出賣，因股東不睦，如有僑胞合意者，請親臨洽商，函商莫閱。

Rosewood Rest, 1290 Island Hwy., Campbell River, B.C.

買屋機會 屋主自賣
在十八街東五四四號，交通方便，近高中學兩間，樓下有浴室，廁所，廚房，三睡房，樓下有廚房，大廳，兩睡房，另寬大土庫，廁所，電話八七六·一五八九 先約時間看屋

十二月十壹日請全雲埠
有選權僑胞
投雲市學務局委員
無黨派聯合會
華裔候選人
簡建平先生
一票
FOR
Vancouver School Board
VOTE
Harry Con
C. N. P. A. CANDIDATE
在學務委員選舉候選人名單第五行

雷馬申註冊會計師樓
2225 COQUITLAM AVE.,
PORT COQUITLAM, B. C.
Tel. 942-4522

莊宏圖碩士 JOHN A. CHONG
英國、粵、滬、厦語答譯

SUPERIOR SIGNS POOLS LTD.
超級電動光管招牌
有限公司
設有分期供款辦法，
每月數元起即可。
加西最大招牌公司之一
2223 Coquitlam Ave.,
Port Coquitlam, B. C.
電話 936-9511

香港 大馬有限公司

DAVID MAK COMPANY LTD.

ROOM 1706 INTERNATIONAL BUILDING 17TH FLOOR
141, DES VOUEUX ROAD C. HONG KONG
TEL. H237868 H237803
CABLE ADD: "DAVIDMAK" RMC G. P. O. BOX 6614

專為僑胞服務
總代理
代客採購
華人食品
政油醬料
瓷器古玩
港產雜貨
海味茶葉
罐頭食品
日用衣飾
歡迎惠顧

易貨口出進
服務服務
總代理
代客採購
華人食品
政油醬料
瓷器古玩
港產雜貨
海味茶葉
罐頭食品
日用衣飾
歡迎惠顧

綜合新聞

加鐵城崇義總會支持 簡建平競選學務委員

【雲訊】雲鐵城崇義總會會員簡建平君，上月為本埠無黨派聯合會，推舉於十二月十一日參加競選學務委員。...

雲埠建權社定期交代

本埠建權社已選出明年新職員，定期本月廿四日下午八時舉行交代典禮，並致謝各界人士踴躍參加云。

定期選舉新職員

【雲訊】雲埠洪門體育會本年度，職員將任滿定於十一月八日在民治黨部選舉明年職員。...

至孝篤親定期選舉

【雲訊】本埠至孝篤親公所，以本年度職員任滿，定於本月十三日晚，該所召開全體會員大會。...

雲山總公所定期選舉

【雲訊】本埠雲山總公所職員，行將任滿，定於本月廿七日(星期六)下午二時起，至八日(星期日)下午八時止。...

許島呀翁定期出殯

【雲訊】老翁許島呀翁，中山縣一區上塘村人，年已九十餘，向操木瓦業。...

金利源公司迎後冬節 五至七日大減價三天

【雲訊】本埠金利源公司創始於前年，歷史悠久，長期以來專門運銷祖國正地道藥材。...

秘魯僑領戴宗漢先生 榮膺政府獎章

【雲訊】秘魯僑領戴宗漢先生，日前獲秘魯政府頒發獎章，以表彰其在秘魯社會及僑社之貢獻。...

全層出租

另有一大房出租，位於 1233 Parker St. 電話 265-7171

雲埠洪門體育會通告

通告事：本會一九六八年職員任滿，定於十一月八日(星期日)下午一時起至下午八時止，在民治黨部舉行選舉。...

雲埠建權社通告

通告事：本會定於本月廿四日(星期三)下午八時假民治黨部舉行交代典禮。...

宜聘二手廚一名

加中紅龍埠，高崗大酒店西餐廳，宜聘二手廚一名，要有代辦廚師資格。...

點城黃智理髮室 KING'S BARBER SHOP BOOKS RECORDS & NOVELTIES 9668 - JASPER AVENUE EDMONTON, ALTA. PH. 424-7576

域埠黃進財謝啟 鄙人患病入醫院治療，綿綿數月，現已痊癒。...

陳明康啟事 本人歷任陳明川總堂及至孝篤親公所財政有年，現因年高，目力不足。...

雲埠建權社通告 通告事：本會定於本月廿四日(星期三)下午八時假民治黨部舉行交代典禮。...

宜聘二手廚一名 加中紅龍埠，高崗大酒店西餐廳，宜聘二手廚一名。...

華新書局 英語慣用法詞典 萬傳規著 精本五元

故宮春秋畫冊 莊精冊畫秋春宮故 元六幅廿圖 價五元壹

新舊樓業房屋 各行生意 本公司每日接有房屋新舊，因舊換新。...

代理燕梳 本號代理汽車房屋火燭盜竊等項。...

Block Eros Realty Ltd. 華人營業代表 韋傑 CHICK WEI 電話：住宅 772-5937 公司 291-2881

華益實業公司 WEST-EAST REALTY CO. 295 E. PENDER ST. 辦公電話 685-4271

棋梁 LEONG KEE 227 CARRALL ST. VANCOUVER 4, B.C. 電話：884-3587

華新書局 英語慣用法詞典 萬傳規著 精本五元

院戲雲達 社影電民華 150 E. HASTINGS ST. 十二月七號(星期六)由十二點半映到十點半

南洋商業銀行 (香港註冊) 香港外匯 銀行 經營一切銀行業務

承接土木大小工程 裝修油漆，內外開工，新舊車修。...

華新書局 英語慣用法詞典 萬傳規著 精本五元

院戲雲達 社影電民華 150 E. HASTINGS ST. 十二月廿二號禮拜日獻映